



RU

# Руководство пользователя Маска сварочная MOST SPECTRA



Любое лицо, которое пользуется этой маской или несет ответственность за его обслуживание, должно прочитать все содержание этого руководства перед началом работы.  
Это позволит вам использовать устройство наилучшим образом.

Осторожно: Перед началом работы прочтите это руководство пользователя.

Заметка! Копия этого руководства должна храниться в месте использования и всегда быть доступна пользователю.



1. ВВЕДЕНИЕ 2
2. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС 3
3. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 3
4. МАРКИРОВКИ 4
5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 5
6. НАСТРОЙКИ 6
7. РЕГУЛИРОВКА ОГОЛОВЬЯ МАСКИ 7
8. ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА И АВТОМАТИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА 7
9. ТЕХНИЧЕСКИЙ ОБЗОР 8
10. ХРАНЕНИЕ, ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ 8
11. ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ 8
12. КОНСТРУКЦИЯ МАСКИ 9
13. ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ, ИХ ПРИЧИНЫ И РЕШЕНИЯ 10

## Переработка электронных компонентов и аккумуляторов



Согласно Директиве 2012/19/EU WEEE II (WEEE - Отходы электрического и электронного оборудования) удаленные детали, содержащие электронные компоненты (в случае маски - автоматический фильтр), после вывода из эксплуатации должны быть утилизированы специализированной компанией. Не выбрасывайте использованные электронные компоненты вместе с несортированным бытовым мусором.



В соответствии с Директивой ЕС 2006/66/ЕС с поправками, внесенными в нее Директивой 2013/56/EU на батареях и аккумуляторах, батареи, используемые в данном изделии, не должны утилизироваться вместе с несортированными бытовыми отходами, а должны утилизироваться в соответствии с директивой и местными нормативами. Обязательно перерабатывайте использованные батареи или утилизируйте их в специальных контейнерах.



Устройства подвержены постоянным изменениям и усовершенствованиям. Мы оставляем за собой право вносить изменения.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Сварочная маска **MOST SPECTRA** предназначена для защиты глаз и лица от искр, брызг и вредного ультрафиолетового (УФ) и инфракрасного (ИК) излучения, испускаемого во время сварки.

**Не используйте маску в процессах лазерной резки и лазерной сварки.**



**ВНИМАНИЕ:** Материалы, которые могут соприкоснуться с кожей пользователя, могут вызвать аллергическую реакцию у восприимчивых людей. При возникновении аллергических симптомов прекратите пользоваться шлемом. При необходимости обратиться к врачу.



**ВНИМАНИЕ:** МАСКА НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЗАЩИТОЙ ОТ УДАРОВ, РАСПЛАВЛЕННЫХ МЕТАЛЛОВ, ОПАСНЫХ ЖИДКОСТЕЙ ИЛИ ОПАСНЫХ ГАЗОВ.

Используйте маску только в полностью собранном виде (с правильно расположенными автоматическим фильтром и защитными очками).

## 2. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Продукт соответствует Регламенту (ЕС) 2016/425 и гармонизированным стандартам EN 379:2003+A1:2009, EN 175:1997 и EN 166:2001.

Сварочная маска MOST SPECTRA была испытана нотифицированным органом ECS GmbH (№ 1883). На основании выданного сертификата Декларация соответствия ЕС размещена по адресу: [www.gywal.eu/files/spectra](http://www.gywal.eu/files/spectra).

## 3. ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Для Вашей безопасности перед использованием сварочной маски **MOST SPECTRA** внимательно прочтите данное руководство.

- Купленная маска готова к использованию. Единственная операция, необходимая перед сваркой, это подгонка маски в соответствии с формой головы (см. рис.4 пункт 11) и выбор правильного затемнения для планируемой операции (см. таблицу 1).

- Проверьте, чтобы переднее (внешнее) защитное стекло было надлежащим образом чистым и свободным от царапин, а также чтобы грязь не покрывала четыре датчика обнаружения на передней части автозатемняющего фильтра. Проверьте также внутреннее защитное стекло и рамку крепления фильтра, чтобы убедиться, что они надежно закреплены.

- Перед использованием проверьте все рабочие детали на наличие признаков износа или повреждений. Во избежание серьезных травм все поцарапанные, сломанные или механически поврежденные детали перед использованием должны быть заменены на новые.

- Убедитесь, что маска закреплена достаточно плотно.

- Выберите уровень затемнения в соответствии с требованиями с помощью ручки затемнения (см. рис.1, ручка SHADE). Наконец, убедитесь, что уровень затемнения соответствует сварочной операции (см. табл. 1).

- Отрегулируйте оголовье маски для максимального комфорта, чтобы она располагалась как можно ниже на голове с максимально широкой зоной обзора.

Поворачивая ручку оголовья (см. рис. 4, поз. 13), отрегулируйте угол наклона корпуса маски в нижнем положении.

- Перед сваркой установите соответствующее положение переключателя затемнения в положение 9-13 или 4-8 (см. таблицу 1) в зависимости от выбранного диапазона затемнения (см. рис.1).

Лица, носящие корректирующие очки, должны знать, что в случае сильного удара маска может деформироваться и повредить очки, что может представлять опасность для глаз. Если требуется защита от сильных ударов и экстремальных температур, выбирайте СИЗ с буквой T, следуя за маркировкой защиты от ударов, т.е. FT, VT или AT. Если за маркировкой удара не следует буква T, то защиту глаз от высокоскоростных частиц следует применять только при комнатной температуре.

# СТЕПЕНЬ ЗАТЕМНЕННОСТИ СВАРОЧНЫХ ФИЛЬТРОВ

в зависимости от вида сварки и сварочного тока

Соответствие европейских / российских стандартов

C3 (8 DIN ) C4(9 DIN )

C5( 11 DIN ) C6(12 DIN )

C7(12 DIN ) C8(13 DIN )

ВИД СВАРКИ	СВАРОЧНЫЙ ТОК (А)																							
	0,5	1	2,5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
Штучными электродами									9		10		11		12							13		14
MIG, тяжелые сплавы											10		11		12							13		14
MIG, легкие сплавы											10		11		12		13					14		15
TIG, все металлы и сплавы					9		10		11		12		13		14									
MAG										10		11	12		13				14		15			
Воздушно-дуговая строжка												10		11	12	13		14		15				
Плазменная резка												11		12			13							
Микроплазменная дуговая резка		6	7	8	9	10	11		12		13				14				15					

Таблица 1: Рекомендуемые настройки затемнения, используемых при дуговой сварке

## 4. МАРКИРОВКИ

Маркировка на автоматическом фильтре:

4/4-8/9-13 Rywal 1/1/1/1 379CE

4=уровень затемнения в светлой позиции, 4-8/9-13=уровень затемнения

Rywal = идентификация производителя

1=оптический класс, 1=светорассеивание, 1=равномерность затемнения, 1=угловая степень затемнения

379 = номер стандарта

Маркировки на маске:

RYWAL 175 B CE

RYWAL = идентификация производителя 175 = номер стандарта B=120 м/с энергия среднего удара

Маркировка на внешнем защитном стекле:

RYWAL B CE

RYWAL= идентификация производителя

B=120 м/с энергия среднего удара

Маркировка на внутреннем защитном стекле:

RYWAL F CE

RYWAL = идентификация производителя

F=45 м/с энергия малого удара

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

RU

Область обзора	100x65 мм
Размеры наружного защитного стекла	124x106 мм
Размер внутреннего защитного стекла	107x68 мм
Защита от ультрафиолетового/ инфракрасного излучения	DIN 16
Функция MODE (сварка / шлифовка)	выбор между двумя позициями уровня затемнения ,4-8' или ,9-13' и позицией ,Grind' для выполнения других операций с отключенным фильтром.
Регулируемое затемнение	с 4-го по 8-й и с 9-го по 13-й.
Один из этих диапазонов выбирается путем настройки переключателя MODE для точной настройки уровня затемнения с помощью ручки SHADE.	
Время реакции (включения)	0,000033 s / 30 000 s
Время задержки (отключения)	0,3 s – 0,9 s
Плавная регулировка ручки DELAY в диапазоне от самой короткой до самой длинной	
Чувствительность	Плавная регулировка ручки sensitivity – от самого низкого до самого высокого
Датчики обнаружения	4
Источник питания	солнечные элементы + 1 литиевая батарея CR2450
Включение/выключение	полностью автоматизированный
Рабочая температура	от - 5°C до + 55°C
Температура хранения	от-20~до+70~
Материал маски	Высокоударопрочный полиамид (нейлон) в соответствии со стандартом EN 175 - уровень ударопрочности: B
Вес:	480 г

Таблица 2: Технические характеристики маски SPECTRA

Продукт полностью соответствует стандартам EN 379:2003+A1:2009, EN 175:1997 и EN 166:2001.

Перед сваркой убедитесь, что автоматический фильтр, внешние и внутренние защитные пластины и все датчики обнаружения чисты. Если защитное стекло загрязнено и не может быть очищено, его необходимо заменить.

## 6. НАСТРОЙКИ: НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СВАРКИ / ШЛИФОВКИ, НАСТРОЙКА ЗАТЕМНЕНИЯ, НАСТРОЙКА ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ, ЗАДЕРЖКИ, КНОПКА ТЕСТИРОВАНИЯ



Рисунок 1: Автоматический сварочный фильтр

**6.1 6.1 Сварка/шлифовка** - переключатель MODE (см. рис. 1) При шлифовке установите переключатель в положение „Grind” - в этом положении фильтр отключается. Маска не обеспечивает защиту других частей тела. Для этого необходимо использовать другие средства защиты. При сварке установите переключатель MODE в одно из двух положений: 9-13 или 4-8: Когда переключатель MODE находится в положении 9-13, ручка регулировки SHADE работает в диапазоне от 9 до 13. Когда переключатель MODE находится в положении 4-8, ручка регулировки SHADE работает в диапазоне от 4 до 8.

**6.2 Регулировка затемнения** - ручка SHADE (см. рис.1). Установите ручку SHADE на соответствующий диапазон затемнения (см. раздел 3.1 выше) в зависимости от запланированного процесса сварки и сварочного тока. Если оттенок фильтра слишком темный или слишком яркий, измените настройки с помощью ручки SHADE на уровень, когда сварочный процесс будет хорошо виден (см. табл. 1).



**ВНИМАНИЕ:** Помните, что длительное использование ненадлежащего затемнения (слишком темного или слишком яркого) повредит зрению.

**6.3 Установка чувствительности** - ручка Sensitivity (см. рис.1). Перед сваркой ручку настройки чувствительности следует установить как можно выше (High), так как это влияет на скорость затемнения фильтра.



**ВНИМАНИЕ:** Если фильтр не темнеет, или уровень затемнения недостаточен, или скорость затемнения низкая, или фильтр мигает, необходимо немедленно определить причину нештатной работы. Если пользователь не может решить проблему, немедленно прекратите пользоваться маской и немедленно свяжитесь с дилером.

**6.4 Установка задержки** - ручка Delay (см. рис.1). Позволяет установить время переключения фильтра из темного положения в светлое, позволяет защитить глаза от яркого свечения во время дуговой сварки за счет быстрого осветления в конце сварочного процесса (затухание дуги). Время задержки составляет от 0,3 до 0,5 с для короткого положения и от 0,6 до 0,9 с для длинного положения. Даже если ручка DELAY находится в одном и том же положении, время переключения может варьироваться для разных типов сварки и разных настроек чувствительности. Если фильтр мигает при сварке слабым током, отрегулируйте время задержки с помощью ручки DELAY, которая, вероятно, установлена в слишком длинное положение. Это может устранить проблему.

**6.5 Кнопка TEST** (см. рис. 1) При нажатии кнопки TEST проверяется уровень заряда литиевой батареи и нормальная работа фильтра. Если индикатор батареи горит красным цветом, а при нажатии кнопки TEST фильтр темнеет, то фильтр работает нормально. Если индикатор батареи не горит или светится очень слабо, замените литиевую батарею, тип батареи: CR2450, количество: 1 шт. Если индикатор батареи горит, но фильтр не реагирует, есть проблема с фильтром, не используйте его и немедленно обратитесь к дилеру.

## 7. РЕГУЛИРОВКА ОГОЛОВЬЯ МАСКИ



Рисунок 2 Регулировка оголовья

- Регулировка верхнего оголовья. Переместите оголовье в направлении, указанном стрелкой (см. рис.2), чтобы отрегулировать его глубину. Установите оголовье в удобное положение в соответствии с формой головы пользователя.
- Регулировка расстояния между ремнями и фильтром. Отрегулируйте расстояние от глаз сварщика до зоны обзора путем симметричной регулировки слева/справа.
- Задний ремень регулировки оголовья. Отрегулируйте размер ремешки путем регулировки: туго/слабо.
- Регулировка угла наклона. Отрегулируйте угол наклона маски относительно лица сварщика таким образом, чтобы фильтрующее стекло (зона обзора) находилось на уровне глаз.

Эта модель маски была разработана и оснащена специальным механизмом подъема и опускания. Когда сварщик перемещает маску в верхнюю часть головы, ленточный механизм опускает его центр тяжести так, чтобы он совпадал с центром головы сварщика. Это снижает нагрузку на шею и голову сварщика и делает работу более комфортной.



**ВНИМАНИЕ:** Оголовье, расположенное неравномерно, оставляет неровный зазор между глазами и зоной обзора (отрегулируйте, чтобы уменьшить зазор к фильтру).

## 8. ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА И АВТОМАТИЧЕСКОГО ФИЛЬТРА

Замена внешнего защитного стекла (в случае повреждений, таких как: трещины, царапины, брызги, пятна или оплавления):

- 1) Ослабьте рамку фильтра, снимите автоматический сварочный фильтр с корпуса маски.
- 2) Снимите заменяемое внешнее защитное стекло.
- 3) Установите новое внешнее защитное стекло в правильное положение.
- 4) Поместите автоматический сварочный фильтр в корпус маски, закрепите рамку фильтра, проверьте и убедитесь, что рамка надежно установлена.

Инструкция по замене (монтажу) внутреннего защитного стекла:

- 1) Извлеките внутреннее защитное стекло, потянув за центральную часть стекла.
- 2) Установите новое стекло в правильное положение.

Инструкция по замене (установке) автоматического сварочного фильтра:

- 1) Отсоедините автоматический сварочный фильтр от ручки чувствительности.
- 2) Ослабьте рамку фильтра и снимите автоматический сварочный фильтр с корпуса маски.
- 3) Правильно установите новый автоматический сварочный фильтр.

## 9. ТЕХНИЧЕСКИЙ ОБЗОР

Автоматический сварочный фильтр должен регулярно проверяться. Треснувшие или поцарапанные автозатемняющие фильтры или защитные стекла ухудшают видимость и значительно ослабляют защиту глаз.

Поврежденные части должны быть немедленно заменены во избежание повреждения глаз. Регулярно проверяйте маску MOST SPECTRA и заменяйте использованные или поврежденные детали. Используйте только оригинальные запасные части. Датчики обнаружения автоматического сварочного фильтра должны быть всегда чистыми и не загоразживаться для обеспечения правильной работы фильтра.

## 10. ХРАНЕНИЕ, ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Хранить маску требуется в сухом и чистом месте, предохраняя защитное стекло и сварочный фильтр от повреждений. Используемые материалы не наносят вреда пользователю.

Сварочную маску рекомендуется использовать максимум 5 лет. Срок службы зависит от различных факторов, таких как очистка, хранение и техническое обслуживание. Рекомендуется частый осмотр и замена в случае повреждения.

Маска непригодна для использования и теряет свои защитные свойства при повреждении сварочного фильтра, защитных стекол или при повреждении корпуса или оголовья.

Очистите корпус маски раствором мыла и теплой воды. Регулярно очищайте поверхности фильтров; не используйте сильные очистители. Защищайте фильтр от контакта с жидкостью и грязью. Сварочный фильтр можно чистить хлопчатобумажной тканью, не оставляя на очищенной поверхности ни одного волокна.

Не погружайте фильтр в воду!

Никогда не используйте абразивные материалы, растворители или очистители на масляной основе!

## 11. ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ

Название	№ артикула
Внешнее защитное поликарбонатное стекло 124x106 мм для сварочной маски <b>MOST SPECTRA</b>	72 00 982312
Внутреннее защитное поликарбонатное стекло 107x68 мм для сварочной маски <b>MOST SPECTRA</b>	72 00 982313
Оголовье для сварочной маски <b>MOST SPECTRA</b>	72 00 982310
Потовая лента для сварочной маски <b>MOST SPECTRA</b>	72 00 982311

Таблица 3 Оригинальные запасные части для масок **SPECTRA**



## 12. 12. КОНСТРУКЦИЯ МАСКИ

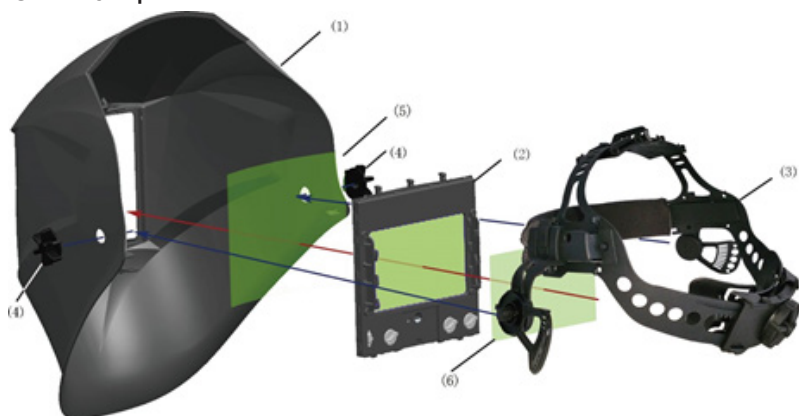


Рисунок 3: Конструкция маски

1. Корпус маски,
2. Автоматически затемняющий сварочный фильтр,
3. Оголовье,
4. Регулировочная ручка оголовья,
5. Внешнее защитное стекло,
6. Внутреннее защитное стекло,

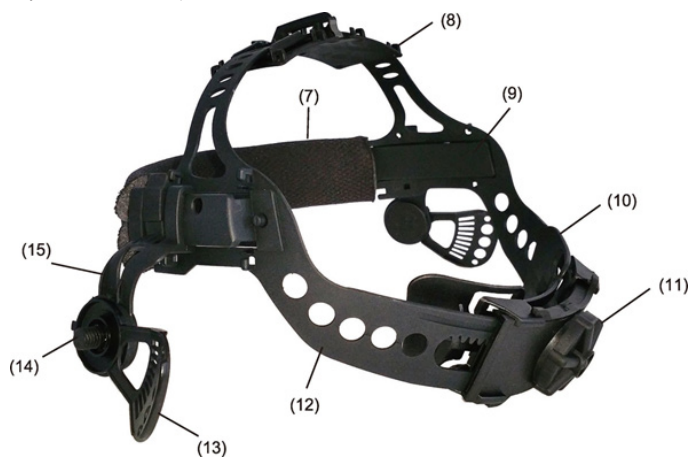


Рисунок 4: Конструкция оголовья

7. Передняя мягкая накладка.
8. Верхняя мягкая накладка для головы.
9. Фронт-группа,
10. Подложка,
11. Регулятор размера оголовья (отпустить/затянуть),
12. Левая и правая полосы для регулировки,
13. Пластина регулировки угла наклона (слева и справа),
14. Зажимной крепежный винт (левый и правый),
15. Зажимной ремешок (левый и правый)

## 13. ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ, ИХ ПРИЧИНЫ И РЕШЕНИЯ

Проблема	Решение
Нерегулярное затемнение	Оголовье было настроено неравномерно, и расстояние между глазами и автоматическим фильтром недостаточно (переустановите оголовье, уменьшив расстояние до фильтра).
Автоматический фильтр мерцает	Внешнее защитное стекло загрязнено или повреждено (замените защитное стекло). Датчики загрязнены (очистите поверхности датчиков). Слишком низкий сварочный ток (установите потенциометр чувствительности в положение HIGH).
Медленная реакция	Слишком низкая рабочая температура (не используйте ее при температуре ниже -5).
Плохая видимость	Внешние/внутренние защитные стекла и/или оптические поверхности автоматического фильтра загрязнены (очистите или замените стекла, оптические поверхности).
Недостаточная видимость сварочного процесса	С помощью потенциометра установите желаемый уровень затемнения.
Падение маски	Оголовье отрегулировано неправильно (перерегулируйте оголовье).

*Tabela 3. Główne problemy, ich przyczyny oraz sposoby rozwiązania*



**UWAGA!** Użytkownik musi natychmiast przerwać użytkowanie przyłbicy jeśli powyższe problemy nie zostaną usunięte. Skontaktuj się ze sprzedawcą. Producent nie bierze odpowiedzialności za żadne działania niezgodne z instrukcją.